

Il plurilinguism in Friûl

Il Friûl si pues calcolâ, ancje pe sô posizion gjeografiche, une region plurilengâl par ecelence. Il 'repertori lenghistic' dai furlans, che al sarès la capacitât di doprâ une o plui lenghis par fevelâ, al è tant svariât e al cjape dentri, in plui che il furlan stes (che al à cetantis varietâts), ancje il talian, magari cun diviers nivei di justece espressive. A insiorin il plurilenghisim dal Friûl ancje lis fevelis 'aloglotis' gjermanichis e slavis, che a son sui confins setentrionâi e orientâi de region. Lis fevelis gjermanichis a son tipichis di chês che si clamin 'isulis lenghistic' des Alps Cjargnelis, Sauris/Zahre, Tamau/Tischelwang, in comun di Paluce, e di Sapade/Plodn, inte estremitât Nord Orientâl des Dolomitis. Varietâts che àn di zontâ ancje ai dialets carinzians de Valcjanâl, con i centris principâi di Pontebe/Pontafel e di Tarvisio/Tarvis. Lis fevelis slavis, par dî cun precision slovenis, a son invezit tipichis di dutis lis valadis che a confinin cu la Slovenie.

In provincie di Udin, in plui che in Valcjanâl dulà che un dialet sloven al è ancjemò fevelât in ciertis localitâts plui o mancûl piçulis, a son impuartantis, ancje pes peculiaritâts lenghisticis che lis individuin, lis fevelis de Val di Resie, chês de alte Val de Tor, a nord est di Tarcint, e chês des vals dal Nadison, dopo dal Puint di sant Quarin. In provincie di Gurize il sloven si cjacare tal Cuei e, lant plui injù, tal Cjars, fintremâ a cjapâ scuasi dute la provincie di Triest. O vin za dite de presince di varietâts venitis dentri de region furlane. A son dialets di origjin divierse e ancje avonde diferentis tra di lôr. Cualchidune di chestis fevelis, in particolâr, e je pal solit calcolade 'autoctone', vâl a dî presintis di simpri tal lôr teritori: a son il venit 'lagunâr' di Maran e di Grau, ma ancje il 'bisiac' dal mandament di Monfalcon. Intant che il gradês e il maranês a son ancjemò avonde vivarôs, il 'bisiac', che te sô version plui autentiche al à caratars che lu svicinin une vore al furlan, al è daûr a lâ la mancûl, tai ultins agns, par vie che al è menaçât de gruesse influence dal dialet triestin. Di là di cheste sorte di venit 'autocton', o vin za segnalât la presince di varietâts venitis, massime di fate 'liventine', sul confin cul Venet, a cjal de Livence. Altris dialets venitis, clamâts 'coloniâi' o 'di imitazion', a son ancje in cualchidune des localitâts furlanis principâls, tant che par esempi a Udin l'udinês, a Pordenon, il 'pordenonês', a Palme il 'palmarin' e v.i.. La esistence di chescj dialets venitis, tal mieç de aree furlanofone, si motive cu la influence politiche e economiche che la Republiche di Vignesie e à vût par cualchi secul sul Friûl, une influence che e à cjapât plui di dut lis classis borghesis des citâts, che a jerin plui interessadis a rapuarts cui aministradôrs e cui marcjadants venezians. Tornant al furlan, si scuven simpri dî che la sô difusion, dentri de region, no je pardut vualive. Il furlan al è plui fuart e salt tes zonis di mont, da pît des monts e in culine, tes areis isoladis e pal plui lontanis dai centris plui grues e des viis di comunicazion plui batudis. Par ce che al tocje lis occasions di doprâ la lenghe, si pues dî che il furlan al sodisfe ad in plen lis esigjencis comunicativis leadis ae vite di ogni dì, al ambient rurâl e tradizionâl, intant che a son plui gnûfs i ûs di fate aministrative o che a tocjin la sfere de uficialitât. Su la consistence numeriche des diviersis lenghis dal Friûl, o vin di dî che no son dâts pardabon precîs. Un tant al diven dal fat che tai censiments fats ogni dîs agns no son domandis specifichis, come che invezit a son in Trentin-Tirôl dal Sud, su lis competencis

lenghistichis de popolazion. Daûr dai dâts che a vegnin fûr dal ultin scandai sociolenghistic fat de Universitât dal Friûl, la popolazion cun ‘competence aktive’ dal furlan, chê che e je buine di fevelâ par furlan, e varès di jessi ator dal mieç milion di personis, intant che scuasi ducj a varessin la ‘competence passive’, ven a stâi che a saressin bogns di capî il furlan. A chest mieç milion di furlanofons residents in region si à di zontâ ancje un pôcs di miârs di emigrants, o di fîs di emigrants, che dispès a tegnin vive in cjase la lenghe dai vons. A son une vore impuartantis, cemût che si sa, lis comunitâts furlanis che a son vuê in Europe setentrionâl, Gjermanie e Belgjiche, tes Americhis, massime in Canada (Toronto) e in Argjentine (la citadute di Colonia Caroya e je, par esempi, dute furlanofone), in Australie; chestis comunitâts a tegnin vîfs i rapuarts cul Friûl cuntune rêt di associazions di emigrant, tant che i Fogolârs furlans e lis Fameis furlanis. No son dâts precîs nancje su la consistence des comunitâts aloglotis. I gjermanofons che a son in region no varessin di jessi plui di doi o trê mil di lôr, invezit e je plui grande di numar la minorance slovene, che e varès di jessi di plui o mancul 50.000 personis, cjapant tal cont ancje la provincie di Triest.